

Le Journal Médecines

2017 n°29



Page 1

The ‘AŠ section’ of Uruanna III in Partitum
Maddalena Rumor

Page 35

“Stinging Pain” in Assyro-Babylonian Medical Texts :
Some Considerations
Silvia Salin

Page 49

A Remedy for Equine Bloat ?

Wilfred G. E. Watson

Page 54

Addendum to Sm. 460

Henry Stadhouders

Cuneiformes

Addendum to Sm. 460

Henry Stadhouders

When this article had materialized in print its author realised that he had omitted a reference to yet another cuneiform fragment duplicating the *Qutāru* compendium BM 45393+, iii, 9-12 and consequently running parallel to the reverse of Sm. 460 likewise. The fragment concerned is BM 42542+, which was published by I. Finkel as Text 36 (p. 193) in his “On Late Babylonian Medical Training,” (in: *Wisdom, Gods and Literature. Studies in Assyriology in Honour of W.G. Lambert*, Winona Lake 2000, 137-224). The spell **é[n x] šà gig.ga** occupies ll. 1-7 of the tablet’s obverse, with about a third of the beginning of each line being lost. Its text, as far as can be told from what has been preserved, follows BM 45393+ as against Sm. 460 in that (1) it has the Enki-Asalluhi dialogue in an abridged format (l. 5; yet differently truncated than the standard way found in BM 45393+), (2) it reads **[še.en.dú]r'.gim** (l. 6 // **B**, iii, 12) and (3) it, too, inserts **du11.ga** before the final phrase *tē šipti*. Like BM 45393+ it has this spell followed by the incantation **a.ra.zu šu.te.ma.ab.**

It could be speculated that the phrase **še.en.dú(r).gim** somehow represents in truncated format a therapeutic instruction involving the use of a **šen.tur** “cauldron;” it seems less plausible that it is the corrupted outcome of an original ***še.en.hun.gá**, let alone ***hé.en.hun.gá** “(in order that) he may find relief.”

In hindsight the phrase **du11.ga** is most likely to be explained as an abbreviation of the formula **du11.ga DN₁ DN₂ DN₃** “at the command of DN₁ DN₂ and DN₃.¹

As an aside, it is worth notifying that the transliteration of the BM 45393+ version of the spell **é[n ...] šà.gig.ga** as given by Finkel in fn. 42 has been revised considerably as a result of preparations and discussions entailed by the BabMed 2015 Fumigation Workshop.

In the light of the catalogue fragment he published as Text 35 in the same article Finkel convincingly reconstructed the incipit of the prayer incantation mentioned above in fn. 9 (**B**, iii, 4-8) as ÉN [*telītu*] *Ištar munammirat burrumu* (p. 192).

¹ E.g. the Sumerian **šu.dus.a** spell *SpTU* II, 23, ll. 30-35, which concludes as follows: **du11.ga** **ᵈasal.lú.hi** **ᵈutu** **<dingir>.maḥ te én**, and where the **du11.ga** stands for the phrase *ina qibūt* (*iqbūt*) innumerable incantations begin their concluding formula with (e.g. Maqlū, *passim*).

Finally, the ‘Hand-of-Gods’ diagnoses as found massively in the Handbook of Nosomancy (a.k.a. Diagnostic Handbook, footnote 8 of the article) have just been discussed insightfully by M. Geller, who points out, *inter alia*, that these diagnoses primarily function as descriptive labels in the systemization of disease names (which themselves basically cover symptoms and syndromes, not underlying causes); they do not indicate that the godhead in question has caused the illness.²

² Review of: N. Heeßel, *Divinatorische Texte II: Opferschau-Omina* (KAL 5, Wiesbaden: Harrassowitz, 2012), AfO 53 (2015), 201-207

COMITÉ DE LECTURE

Tzvi Abusch, Robert Biggs, Barbara Böck, Dominique Charpin, Jean-Marie Durand, Irving Finkel, Markham Geller, Nils Heebel, Stefan Maul, Daniel Schwemer, JoAnn Scurlock, Marten Stol.

COMITÉ DE RÉDACTION

Annie Attia, Gilles Buisson, Martin Worthington.

CONSEILS AUX AUTEURS

Les articles sont publiés sous la responsabilité de leurs auteurs.

Les auteurs doivent envoyer leur manuscrit sous format A4 par courrier électronique. Il faudra joindre la police utilisée pour que les signes diacritiques puissent être lus.

Les auteurs peuvent rédiger leurs articles dans une langue européenne en étant conscients que l'utilisation des langues de grande diffusion facilitera la compréhension par une majorité de lecteurs.

Les articles peuvent aller de quelques lignes à plusieurs pages. Les articles volumineux pourront faire l'objet d'une parution en un ou plusieurs numéros.

Un résumé de l'article est souhaité.

Les manuscrits pour publication sont à envoyer à l'adresse suivante :

AZUGAL c/o Dr Gilles Buisson, 14 rue de la Salle, 78100 Saint Germain En Laye, France.

e-mail : gilles.buisson9@orange.fr

ABONNEMENTS

Le prix de l'abonnement (deux numéros par an) est de :

25 euros pour un envoi en France

30 euros pour un envoi en Europe.

35 euros pour un envoi dans d'autres pays.

Paiement par chèque, libellé à l'ordre d'AZUGAL :

- en euros, compensable en France,

- en euros, compensable à l'étranger, ajouter 20 euros pour les frais bancaires,

- en devises autres que l'euro, établir la conversion, au taux de change en vigueur, de la somme correspondant à l'abonnement, majorée de 50 euros de frais et commissions de banque.

Paiement par virement bancaire, à l'ordre d'AZUGAL sur le compte suivant :

(IBAN) FR76 1820 6004 4339 3711 4300 148, (BIC) AGRIFRPP882.

Paiement par mandat international, à l'ordre d'AZUGAL.

Les chèques et les mandats internationaux doivent être envoyés à l'adresse suivante :

AZUGAL, c/o Dr Gilles Buisson, 14 rue de la Salle, 78100 Saint Germain En Laye, France.

MENTIONS LÉGALES

Le Journal des Médecines Cunéiformes est publié par Azugal, association loi 1901 sans but lucratif, 14 rue de la Salle, 78100 Saint-Germain-En-Laye, représentée par A. Attia. Imprimeur : Cydergies, 208 avenue Roland Garros, BP 136, 78531 Buc Cedex. Dépôt légal : 06-2017. ISSN 1761-0583. Directrice de la publication : A. Attia, responsable de la rédaction : G. Buisson, secrétaire de rédaction : M. Worthington.